

### Rechnungsprüferkollegium / Collegio dei revisori dei conti

Eingesetzt von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1006 vom 19 September 2017  
incaricato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1006 del 19 settembre 2017

#### BERICHT ÜBER DIE RECHNUNGSLEGUNG

Am 21. März 2018 ist das Kollegium der Rechnungsrevisoren der Fachhochschule CLAUDIANA, zusammengekommen, um im Sinne von Artikel 10 des Statutes deren Jahresabschluss, d. h. den Jahresabschluss zum 31.12.2017, zu begutachten.

Es sind alle Revisoren anwesend, in Person von:

Dott.ssa Cinzia Brutti, Präsident  
Dott. Thomas Prinoth, effektives Mitglied  
Dott. David Feichter, effektives Mitglied

Es wird vorausgeschickt, dass die Landesfachhochschule Claudiana eine Hilfskörperschaft des Landes ist und von der Landesregierung mit Beschluss 845/2017 als solche anerkannt ist. Gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes Nr. 11 vom 23.12.2014 (abgeändert durch Art. 9, Absatz 2 des L.G. Nr. 11/2015) konnten alle Hilfskörperschaften des Landes die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen, wobei sie in diesem Fall die entsprechenden Bestimmungen anwenden, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind; diesbezüglich wird angemerkt, dass Claudiana die zivilrechtliche Buchhaltung bereits in der Vergangenheit, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 4300 vom 22. November 2004 und wie von Art. 12 des Statutes vorgesehen, angewandt hat.

In Erwartung der Genehmigung der spezifischen Durchführungsbestimmungen des Landes bezüglich der finanziellen und buchhalterischen Verwaltung der Hilfskörperschaften des Landes kommen auch in der Landesfachschule Claudiana, soweit anwendbar, die von dem Amt für Finanzaufsicht der Landesabteilung Finanzen des Landes herausgegebenen Richtlinien (Prot. Nr. 86165 vom 05.02.2018), zur Anwendung.

Gemäß der geltenden Satzung und diesen Richtlinien wurden folgende Unterlagen ausgearbeitet:

- Vermögensrechnung;
- Erfolgsrechnung;
- Bilanzanhang;
- Kassaflossrechnung.

Man schickt zudem voraus, dass die Hilfskörperschaft des Landes das Bilanzschema laut

#### RELAZIONE SUL RENDICONTO

Il 21 marzo 2018 il Collegio dei Revisori dei conti della Scuola Superiore alla Sanità CLAUDIANA, per esaminare il bilancio al 31.12.2017 della Scuola Superiore ai sensi dell'art. 10 dello Statuto.

Sono presenti tutti i revisori:

Dott.ssa Cinzia Brutti, presidente  
Dott. Thomas Prinoth, membro effettivo  
Dott. David Feichter, membro effettivo

Si premette che la Scuola Superiore di Sanità Claudiana è ente strumentale della Provincia e come tale individuata dalla Giunta provinciale con delibera 845/2017. Ai sensi dell'art. 23, comma 5, L.P. 23 dicembre 2014 n. 11 (modificato dall'art. 9, comma 2 L.P. 11/2015) tutti gli enti strumentali della Provincia hanno potuto adottare la contabilità civilistica seguendo in tal caso le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche; sul punto si precisa che Claudiana adottava la contabilità civilistica già in passato, ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 4300 del 22 novembre 2004 e come previsto dall'art. 12 dello Statuto.

In attesa dell'emanazione di un regolamento di esecuzione con cui sarà disciplinata la gestione finanziaria e amministrativo-contabile degli enti strumentali della Provincia, si applicano anche alla Scuola provinciale Claudiana, per quanto compatibili, le istruzioni impartite dall'ufficio vigilanza finanziaria della Ripartizione Finanze della Provincia (prot. n. 86165 del 05.02.2018).

In base allo statuto vigente e a dette istruzioni sono stati predisposti i seguenti documenti:

- stato patrimoniale;
- conto economico;
- nota integrativa;
- rendiconto finanziario.

Si premette inoltre che l'ente strumentale applica lo schema di bilancio ex art. 2424 e 2425 del Codice

Art. 2424 und 2425 des Bürgerlichen Gesetzbuches angewendet.

Zusammengefasst sind die Kriterien, laut welchen die Bilanz erstellt werden muss, folgende:

- Die Prinzipien laut OIC (Organismo Italiano Contabilità) und die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches zur Bilanz;
- soweit anwendbar, die von dem Amt für Finanzaufsicht der Landesabteilung Finanzen des Landes herausgegebenen Richtlinien;
- laut Artikel 12, Punkt 8 der Satzung und sofern anwendbar, die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 5 November 2001, Nr. 14.

Dem Kollegium der Rechnungsrevisoren wird den Bilanzentwurf, der Entwurf des Bilanzanhangs und der Entwurf der Kassaflussrechnung vorgelegt, welche nun folgende von den Revisoren überprüft werden. Im Folgenden werden, zusammenfassend, die Ergebnisse unserer Prüfungshandlungen festgehalten:

#### Materielles Anlagevermögen

Aufgrund der Tatsache, dass die Immobilien der Autonomen Provinz Bozen gehören und als Leihgabe an die Hilfskörperschaft Claudiana überlassen wurden, sind diese nicht in der Bilanz ausgewiesen.

Die Investitionen in bewegliche Güter wurden durch öffentliche Beiträge gänzlich gedeckt, sodass auch diese nicht als Bilanzwert aufscheinen.

In der Folge werden die wichtigsten Eckdaten des Jahresabschlusses zum 31.12.2017 angeführt, und den Vorjahreswerten gegenübergestellt:

Civile.

Riassumendo, i criteri in base ai quali il bilancio d'esercizio 2017 dev'essere redatto sono:

- I principi dell'OIC (Organismo Italiano Contabilità) e le disposizioni sul bilancio del Codice Civile;
- per quanto compatibili, le istruzioni impartite dall'ufficio vigilanza finanziaria della Ripartizione Finanze della Provincia;
- In base all'articolo 12, punto 8 dello Statuto, e in quanto compatibili, le disposizioni della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14.

Ai revisori viene sottoposta la bozza di bilancio, la bozza della nota integrativa e la bozza del rendiconto finanziario, i quali in seguito vengono verificati dai revisori.

In seguito si riportano sommariamente i risultati della nostra verifica effettuata:

#### Immobilizzazioni materiali

In ragione del fatto che gli immobili sono in proprietà della Provincia che li ha concessi in comodato all'ente strumentale, questi non risultano essere esposti a bilancio. Gli investimenti in beni mobili sono stati coperti integralmente mediante contributi, pertanto anche questi non risultano valorizzati a bilancio.

Si riportano di seguito i dati riassuntivi del bilancio al 31.12.2017, con colonna di comparazione con i dati dell'esercizio precedente:

JAHRESABSCHLUSS		BILANCIO	
Vermögensrechnung AKTIVA	2017	2016	Stato patrimoniale ATTIVO
ANLAGEVERMÖGEN	3.000,00	3.000,00	IMMOBILIZZAZIONI
UMLAUFVERMÖGEN	6.348.077,60	4.992.567,08	ATTIVO CIRCOLANTE
RECHNUNGSABGRENZUNGEN	36.707,98	20.491,00	RATEI E RISCONTI
<b>GESAMT-AKTIVA</b>	<b>6.387.785,58</b>	<b>5.016.058,08</b>	<b>TOTALE ATTIVO</b>
PASSIVA			PASSIVO
VERBINDLICHKEITEN + TFR	3.700.866,77	3.398.501,58	DEBITI + TFR
RÜCKSTELLUNGEN	308.094,06	0,00	FONDI PER RISCHI E ONERI
GEWINNVORTRAG	1.617.556,50	1.343.231,18	UTILI A NUOVO
ERGEBNIS	327.967,23	274.325,32	RISULTATO
RECHNUNGSABGRENZUNGEN	433.301,02	0,00	RATEI E RISCONTI
<b>PASSIVA + EIGENVERMÖGEN</b>	<b>6.387.785,58</b>	<b>5.016.058,08</b>	<b>TOT. PASSIVO E PN</b>

Erfolgsrechnung	2017	2016	Conto economico
Gesamtleistung	8.013.275,78	7.748.198,52	Valore della produzione
Aufwendungen der ordentlichen Geschäftstätigkeit	(7.577.192,15)	(7.354.864,05)	Costi dell'attività caratteristica
Finanzerträge/ -aufwendungen	516,45	1.449,43	Proventi ed oneri finanziari
Irapsteuern	(108.632,85)	(120.458,58)	Imposte sul reddito (Irap)
<b>Geschäftsjahresergebnis</b>	<b>327.967,23</b>	<b>274.325,32</b>	<b>Risultato d'esercizio</b>

Der Jahresabschluss weist einen Gewinn in Höhe von € 327.967,23 auf.

Es wird darauf hingewiesen, dass die ordentlichen Führungsbeiträge seitens der Autonomen Provinz Bozen für das Berichtsjahr 2017 mit einem Betrag von € 7.910.000,00 (inklusive der € 700.000,00 an Rückerstattung für die von der Autonomen Provinz Bozen abgestellten Mitarbeiter) veranschlagt waren; in der Bilanz 2017 finden sich diesbezüglich die folgenden Positionen:

- € 6.768.460,32 an Führungsbeiträgen in der G&V Rechnung;
- € 700.000,00 an Führungsbeiträgen für das Personal in der G&V Rechnung;
- € 258.017,81 an passiven Rechnungsabgrenzungen betreffend Führungsbeiträge des Jahres 2017, die für Forschungsprojekte verwendet wurden und teils der Bilanz 2018 zuzurechnen sind (Teil der ausgewiesenen passiven Rechnungsabgrenzungen von € 433.301,02);
- € 183.521,87 an Investitionsbeiträgen, welche die Neuanschaffungen im Anlagevermögen ausgleichen und nicht in der Bilanz aufscheinen (außer in den Forderungen gegenüber dem Land), wie weiter unten erläutert.

Somit konnte der Betrag aus dem Budget mit den entsprechenden Beträgen der Bilanz 2017 abgeglichen werden.

Die Revisoren haben überprüft, dass die Beiträge für Forschungsprojekte für €162.165,56 und die Beiträge für die Rückflüsse von Universitätsgebühren seitens der Studenten der Claudiana von € 239.668,74 laut den diesbezüglich geltenden Regeln berechnet wurden.

Im Bereich der Landesbeiträge für Investitionen betrug die effektive Inanspruchnahme 2017 € 183.521,87, anstatt dem veranschlagten Betrag für Investitionsbeiträge von € 150.000,00. Dieser Betrag ist derzeit noch in den Forderungen der Vermögensübersicht ausgewiesen.

Diesbezüglich scheint zum Bilanzstichtag eine Forderung gegenüber der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von € 3.726.478,13 für den ordentlichen Führungsbeitrag (Restbetrag Kompetenz 2017) auf, nebst der Forderung gegenüber der Autonomen Provinz Bozen im Ausmaß von € 183.521,87 für den Investitionsbeitrag 2017. Diese Saldobeträge sind korrekt ausgewiesen, da diese in dieser Höhe effektiv existent sind.

Die im Jahr 2017, vor allem im Bereich der Hardware- und der technischen Ausstattung, durchgeführten Investitionen im Ausmaß von insgesamt € 183.521,87 konnten gänzlich durch Investitionsbeiträge des Landes gedeckt werden; der Bilanzausweis der diesbezüglichen

Il bilancio evidenzia un utile pari ad € 327.967,23.

Si fa presente che i contributi in conto esercizio ordinari da parte della Provincia Autonoma di Bolzano erano stati stanziati a bilancio preventivo 2017 per un importo di € 7.910.000,00 (comprensivo di € 700.000,00 di rimborso dell'addebito per il costo dei dipendenti distaccati dalla Provincia Autonoma di Bolzano); nel bilancio si trovano a riguardo le seguenti posizioni:

- € 6.768.460,32 per "Contributi di gestione", a conto economico;
- € 700.000 per "Contributi di gestione per il personale" a conto economico;
- € 258.017,81 risconti passivi relativi a contributi di gestione dell'anno 2017 utilizzati per progetti di ricerca, da imputare parzialmente al bilancio 2018 (quota parte dei ratei e risconti passivi esposti pari a € 433.301,02);
- € 183.521,87 di contributi per investimenti che compensano l'incremento delle immobilizzazioni e non vengono evidenziati in bilancio (se non tra i crediti verso la Provincia) come illustrato sotto.

Pertanto l'importo previsto nel bilancio preventivo può essere riconciliato con le corrispondenti posizioni del bilancio 2017.

I revisori hanno verificato che i contributi per progetti di ricerca per € 162.165,56 e i rimborsi da parte degli Atenei convenzionati di quote di tasse universitarie versate dagli studenti della Claudiana per € 239.668,74 sono stati calcolati in aderenza alle relative regole vigenti.

In riferimento al contributo provinciale in conto investimenti l'utilizzo del 2017 è stato pari ad € 183.521,87, rispetto ai preventivati € 150.000,00. Tale importo si trova ancora esposto nei crediti dello stato patrimoniale.

Alla data di bilancio rileva un credito verso la Provincia Autonoma di Bolzano per contributi in conto esercizio ordinari (importo a saldo di competenza 2017) pari ad € 3.726.478,13, oltre ad € 183.521,87 di credito verso la Provincia Autonoma di Bolzano per il contributo in conto investimenti relativo al 2017. Tali importi a saldo sono correttamente esposti in quanto effettivamente esistenti in tale misura.

Gli investimenti effettuati nell'anno 2017, soprattutto in dotazione hardware e in altra dotazione tecnica, per un importo complessivo di € 183.521,87 sono potuti essere coperti integralmente con contributi in conto investimenti della Provincia Autonoma di Bolzano; l'esposizione in bilancio di tali incrementi

Neuanschaffungen im Anlagevermögen erfolgte bereits unter Berücksichtigung dieser öffentlichen Zuwendungen, d.h. in direkter Verminderung der Anschaffungskosten, weshalb das Anlagevermögen in der Vermögensrechnung mit „Null“ aufscheint.

#### **Abfertigungsrückstellung (TFR)**

Die in der Passiva ausgewiesenen Abfindungsverpflichtungen entsprechen dem vom einzigen Arbeitnehmer zum Bilanzstichtag, gemäß geltenden Rechtsvorschriften angereiften Anspruch, gemäß Art. 2120, ZGB, und geltendem Kollektivvertrag. Dieser Passivposten unterliegt einer gesetzlich vorgeschriebenen Indexaufwertung. Die Abstimmung des Betrages mit der Berechnung des beauftragten Lohnberaters wurde durchgeführt.

#### **Forderungen, Verbindlichkeiten, flüssige Mittel**

Sie sind zu ihrem Nennwert ausgewiesen. Im Forderungsbereich bestand kein Bedarf zur Wertberichtigung. Die Abstimmung mit den Bankauszügen wurde vorgenommen.

Die Verbindlichkeiten wurden korrekt erfasst, auch mittels der noch zu erhaltenden Rechnungen.

#### **Erträge**

Die Erträge beinhalten fast ausschließlich Beiträge des Landes zur Deckung der Führungskosten der Schule.

Was die Zuwendungen des Landes für das Taschengeld der Studenten betrifft, gehen diese aus den Erträgen nicht hervor, da die Claudiana diesen Posten im Forderungsbereich ausschließlich als "Durchlaufposten" verwaltet (Claudiana fungiert diesbezüglich lediglich als Organ, welche die Gelder der Provinz an die Studenten ausbezahlt).

#### **Aufwendungen**

Die Aufwendungen werden bereits in der Erfolgsrechnung detailliert aufgelistet und im Bericht der Direktion zur Bilanz erläutert.

Der G.u.V.-Posten "Personalaufwendungen" weist die Kosten des einzigen direkten Mitarbeiters dieser Körperschaft, sowie die Rückvergütung an die Autonome Provinz Bozen für die von dieser abgestellten Mitarbeiter auf.

#### **Einkommenssteuern**

Die Einkommenssteuern sind aufgrund der zur Zeit geltenden Steuerbestimmungen ermittelt worden. Es handelt sich hierbei lediglich um die IRAP (Wertschöpfungssteuer), da diese Körperschaft aufgrund ihrer ausschließlich institutionellen Tätigkeit von der IRES (Körperschaftssteuer) nicht betroffen ist.

#### **Überprüfung des Kompetenzprinzips**

Das Rechnungsprüferkollegium hat stichprobenartige Überprüfungen der Rechnungen und der Spesenbelege im Hinblick auf die kompetenzgemäße Verbuchung derselben durchgeführt.

Die Mitglieder des Rechnungsprüferkollegiums

delle immobilizzazioni è stata effettuata nettando integralmente i contributi in conto investimenti dagli acquisti degli investimenti attuati, motivo per cui le immobilizzazioni nella situazione patrimoniale risultano pari a "zero".

#### **TFR**

Il fondo esposto nel passivo a riguardo rispecchia le spettanze maturate nei confronti dell'unico dipendente alla data di bilancio nel rispetto della normativa speciale a riguardo vigente ai sensi dell'art. 2120, cod. civ., e nel rispetto del contratto collettivo applicato. Tale posta del passivo soggiace ad un'indicizzazione annua normativamente prevista. È stato verificato la corrispondenza al calcolo effettuato da parte del consulente del lavoro.

#### **Crediti, debiti, disponibilità liquide**

Sono esposti al valore nominale. Nell'ambito dei crediti non si è presentato alcun fabbisogno di svalutazione. Veniva eseguita la riconciliazione con gli estratti bancari.

I debiti sono correttamente esposti, anche per quanto riguarda le fatture ancora da ricevere.

#### **Ricavi**

Riguardano quasi esclusivamente contributi provinciali d'esercizio per la gestione della scuola di formazione.

Per quanto riguarda i contributi provinciali a titolo di c.d. "Taschengeld" degli studenti, questi non sono contabilizzati come ricavi, poiché la Claudiana gestisce questa voce unicamente come "partita di giro" tra i crediti (Claudiana funge a riguardo esclusivamente come organo che distribuisce la relativa liquidità della Provincia agli studenti).

#### **Costi**

I costi d'esercizio emergono in maniera dettagliata dal Conto Economico e vengono illustrati anche nella relazione della direzione al bilancio.

La voce di costo "Costi del personale" evidenzia l'importo dell'unico dipendente diretto di tale ente, così come il rimborso di costo alla Provincia Autonoma di Bolzano per i dipendenti da questa distaccati a favore di questo ente.

#### **Imposte sul reddito**

Le imposte sul reddito sono state determinate in applicazione della vigente normativa fiscale. Si dà atto che trattasi solamente di imposta IRAP (Imposta regionale sulle attività produttive), in quanto, ai fini IRES (Imposta del reddito sulle società) il presente ente è da considerarsi come svolgente esclusivamente attività istituzionale.

#### **Controllo del criterio di competenza**

Il Collegio, sulla base di un controllo a campione delle fatture e dei documenti di spesa, ha effettuato la verifica della corretta applicazione del principio della competenza.

I membri hanno inoltre - se temporalmente possibile -

haben - wo zeitlich möglich - auch an den Sitzungen des Fachhochschulrates teilgenommen.

### Überprüfung der Kassaflussrechnung

Auch die Stimmigkeit der Kassenflussrechnung mit den Resultaten der Bilanz war Teil der Überprüfungen.

Das Rechnungsprüfungskollegium kommt nach Abschluss der Prüfungshandlungen zum Schluss, dass die Regeln, welche die Erstellung der Bilanz regeln, in Bezug auf die Bilanz 2017 eingehalten wurden.

Aufgrund der durchgeführten Überprüfungen bestätigt das Kollegium die Übereinstimmung der Jahresbilanz mit den buchhalterischen Aufzeichnungen und die Übereinstimmung der angewandten Bewertungskriterien mit den Vorgaben des ZGB. Es wird bestätigt, dass die Bilanz mit den Informationen im Bilanzanhang und mit der Kassaflussrechnung stimmig ist.

### Gutachten

In Anbetracht der durchgeführten Prüfungshandlungen erteilt das Kollegium daher ein positives Gutachten zur Bilanz 2017.

preso parte alle riunioni del Consiglio della Scuola Superiore.

### Verifica del rendiconto finanziario

Anche la corrispondenza del rendiconto finanziario ai risultati di bilancio era parte delle verifiche effettuate dal collegio dei revisori.

Il collegio dei revisori perviene, dopo le verifiche effettuate, alla conclusione, che i principi che regolano la redazione del bilancio sono stati rispettati in relazione al bilancio 2017.

Il Collegio, visti i risultati delle verifiche eseguite, attesta la corrispondenza del bilancio di esercizio alle risultanze contabili e la conformità dei criteri di valutazione adottati a quelli previsti dal Codice Civile. Viene attestato che i risultati di bilancio sono in linea con le informazioni della nota integrativa e con il rendiconto finanziario.

### Parere

In seguito alle verifiche effettuate il Collegio esprime pertanto parere positivo al bilancio d'esercizio 2017.

Bozen, am 21. März 2018

Bolzano, li 21 marzo 2018

Das Kollegium der Rechnungsrevisoren:

Il Collegio dei revisori dei conti

Dott.ssa Cinzia Brutti (Präsidentin / presidente)

Dott. Thomas Prinoth (Mitglied / membro)

Dott. David Feichter (Mitglied / membro)



